

Leistungsverzeichnis

1. Vorbemerkungen

- Abschluss von Rahmenvereinbarungen über die Erbringung von schriftlichen Übersetzungsleistungen in acht verschiedenen Sprachrichtungen (siehe jeweiliges Los)
- Die Laufzeit beginnt am 01.01.2027 und endet am 31.12.2030
- Die Anforderung der Dienstleistung durch die Bedarfsträgerin erfolgt rein nach Bedarf; eine Verpflichtung seitens der Bedarfsträgerin, Aufträge zu erteilen und bestimmte Mengen abzunehmen, besteht nicht.

2. Leistungsbeschreibung

2.1. Bieter

Für die Vergabe des Auftrages kommen Dolmetscher/innen, Übersetzer/-innen bzw. Firmen -im Folgenden "Übersetzer"- in Betracht, die über Erfahrungen im Zusammenhang mit Übersetzungsarbeiten verfügen:

- Sprachniveau in der Zielsprache,
- Erfolgreich abgeschlossenes Studium und
- Berufserfahrung in der Übersetzung von Texten aus Steuerrecht, Wirtschaftsrecht oder Jura

Die konkreten Anforderungen sowie die vor Zuschlagserteilung vorzulegende Nachweise sind im Formular "Fragebogen zur Eignungsprüfung" unter "Qualifikationen" erläutert.

Während des Vergabeverfahrens erfolgt die Kommunikation ausschließlich schriftlich über die e-vergabe-Plattform des Bundes mit der Vergabestelle. Eine Kontaktaufnahme mit der Bedarfsträgerin ist untersagt.

2.2. Leistungserbringung

Durch die Auftragnehmerin ist die einheitliche Verwendung von Fachbegriffen zu gewährleisten. Dokumente aus den verschiedenen Fachreferaten des Amtes müssen auf einen einheitlichen Sprachgebrauch zurückgeführt werden.

Die uneinheitliche Verwendung von Fachbegriffen führt nicht nur zu einem Kommunikationsverlust im jeweiligen Sprachgebrauch, sondern kann darüber hinaus bei der Übersetzung zu weiteren Fehlerquellen führen. Die Abstimmung der einheitlich zu verwendenden Begriffe erfolgt auf Anforderung der Bedarfsträgerin, z.B. durch Übermittlung von Wortlisten.

Die Übersetzungsleistungen müssen kontinuierlich von gleichbleibender Qualität erbracht werden. Aufgrund der Komplexität der Aufgabe ist es erforderlich, dass diese Tätigkeit nicht von wechselnden Übersetzern, sondern von einem Übersetzer wahrgenommen wird. Die Auftragnehmerin hat dafür Sorge zu tragen, dass für die Bedarfsträgerin erkennbar ist, welcher Übersetzer die Übersetzung angefertigt hat (vgl. Auftragsschein).

Steht ein Übersetzer der Auftragnehmerin nicht mehr zur Verfügung, so ist die Bedarfsträgerin umgehend zu unterrichten und ein qualifizierter Ersatzübersetzer zu benennen. Der Einsatz eines Ersatzübersetzers darf nur nach vorheriger Zustimmung der Bedarfsträgerin erfolgen.

Die Leistungen sind bei der Auftragnehmerin zu erbringen und bei der Bedarfsträgerin abzuliefern.

Die Texte sind per E-Mail von der Bedarfsträgerin an die Auftragnehmerin und von der Auftragnehmerin an die Bedarfsträgerin zu übermitteln. Der Versand der zu übersetzenden Texte ist aus Gründen der Informationssicherheit nicht per Fax vorzunehmen. Um den Anforderungen des Datenschutzes gerecht zu werden, sind die zu übersetzenden Texte und die Übersetzungen nur mit einer Ende-zu-Ende-Verschlüsselung (asymmetrische Kryptosysteme mit so genannter Public-Key-Infrastructure) nach den Standards S/MIME, PGP zu übertragen. Selbiges gilt auch für den E-Mail-Verkehr, wenn Beanstandungen mitgeteilt und korrigiert werden.

Die bei der Übertragung zum Einsatz kommenden öffentlichen Schlüssel (Public Keys) müssen von einem nach Art. 21 Abs. 2

EU-Verordnung Nr. 910/2014 (Verordnung über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/93/EG; eIDAS-Verordnung) von der Bundesnetzagentur qualifizierten Vertrauensdiensteanbieter (Zertifizierungsstelle) elektronisch signiert sein (digitales Zertifikat). Der Austausch der öffentlichen Schlüssel zwischen der Auftragnehmerin und Bedarfsträgerin kann unverschlüsselt erfolgen.

Im Bedarfsfall übermittelt die Bedarfsträgerin der Auftragnehmerin den zu übersetzenden Text (abweichend vom Auftragsschein) als "doc-, docx-, xls-, xlsx-, tif- oder pdf-Datei (auch eingescannte Dokumente)". Die Auftragnehmerin sendet die Übersetzung (abweichend vom Auftragsschein) als "docx-Datei" zurück.

Der Auftragsschein (siehe Vergabeunterlagen) wird zusammen mit dem zu übersetzenden Text per verschlüsselter E-Mail an die Auftragnehmerin geschickt. Ein Auftragsschein ist der einzelne Abruf einer Leistung aus dem Vertrag durch die Bedarfsträgerin, der für jeden einzelnen Übersetzungsauftrag ausgestellt wird und in dem die Art der zu erbringenden Leistung, ihr Umfang und ggf. die Eilbedürftigkeit der Übersetzung sowie das zu zahlende Honorar angegeben sind. Ein dem Auftragsschein beigefügtes Informationsblatt enthält spezielle Anweisungen über Formatierung und Lieferung der Arbeit. Die Auftragnehmerin hat den Empfang eines Auftragsscheins unverzüglich nach Zugang per verschlüsselter E-Mail zu bestätigen. Die Ablieferungsfrist beginnt mit Eingang des bestätigten Auftragsscheins bei der Bedarfsträgerin zu laufen. Die Auftragnehmerin hat die Übersetzung in der verlangten Form innerhalb der verlangten Frist der Bedarfsträgerin vorzulegen.

Die Auftragnehmerin verpflichtet sich, die Übersetzungen innerhalb von sieben Werktagen (ausgenommen Samstage), spätestens um 16 Uhr des letzten Tages, nach dem Empfang der Übersetzungsvorlagen abzuliefern. Ist die Übersetzung besonders eilbedürftig (ca. drei bis fünf Werktage, ausgenommen Samstage), d. h. wird sie innerhalb einer kürzeren Frist von der Bedarfsträgerin benötigt, wird dies auf dem Auftragsschein vermerkt. Abweichungen von der Regelleistungszeit, insbesondere bei größeren Mengen, werden im Einzelfall vereinbart. Mit Eingang des bestätigten Auftragsscheins bei der Bedarfsträgerin wird die vereinbarte Frist vertraglich verbindlich.

Bei der Fristberechnung finden die zivilrechtlichen Vorschriften der §§ 187, 188 BGB Anwendung.

Die Übersetzung wird zusammen mit dem ausgefüllten Auftragsschein per verschlüsselter E-Mail an die Bedarfsträgerin übermittelt.

Die Auftragnehmerin macht in dem Auftragsschein Angaben zu den übersetzten Zeilen und dem Honorar. Die Bedarfsträgerin bestätigt der Auftragnehmerin per E-Mail den Eingang der Übersetzung, in-dem sie den entsprechend ausgefüllten Auftragsschein an die Auftragnehmerin zurücksendet. Mit dieser Übermittlung bestätigt die Bedarfsträgerin zugleich, dass die von der Auftragnehmerin gemachten Angaben (Zeilen und Honorar) korrekt sind.

Die Übersetzungen gelten als abgenommen, wenn sie abgeliefert und innerhalb von 20 Werktagen (ausgenommen Samstage) nicht beanstandet wurden.

Beanstandungen des Bedarfsträges erfolgen per verschlüsselter E-Mail und sind durch die Auftragnehmerin ebenfalls per verschlüsselter E-Mail zu bestätigen. Nach Weisung der Bedarfsträgerin führt die Auftragnehmerin Nachbesserungen an den Übersetzungsarbeiten durch. Diese sind innerhalb von fünf Werktagen (ausgenommen Samstage) nach der Beanstandung zu erbringen. Bei Eilaufträgen gilt eine Frist von zwei Tagen.

2.3 Mengenangaben

Bei den in der jeweiligen Sprachrichtung (Losen) aufgeführten Mengenangaben handelt es sich um die geschätzte Anzahl an übersetzten Zeilen für die maximale Vertragsdauer (01.01.2027 - 31.12.2030). Berechnungsgrundlage ist eine Schreibmaschinennormzeile des übersetzten Textes (Microsoft Word/ Arial /11 /1,5 Zeilen) von durchschnittlich 55 Anschlägen. Leerzeichen zählen nicht als Anschläge. Angefangene Zeilen von mehr als 35 Anschlägen gelten als volle Zeilen; im Übrigen werden mehrere angefangene Zeilen zu vollen Zeilen zusammengezogen. Die Schätzungen beruhen auf Erfahrungswerten der letzten Jahre. Abweichungen von den Schätzungen sind möglich. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass keine Verpflichtung/Anspruch auf Abnahme eines Mindest- bzw. Höchstvolumens an Übersetzungen besteht!

2.4 Aufträge mit geringem Umfang

Der im Vertrag festgelegte Vergütungsrahmen ist abschließend.

Insbesondere wird kein Mindestpauschalhonorar, etwa bei Unterschreitung eines bestimmten regelmäßigen Auftragsvolumens, gezahlt. Dies gilt insbesondere für den Fall, dass ein großer Teil des Übersetzungsvolumens aus Aufträgen mit geringem Umfang (eine oder zwei Zeilen je Auftrag, sog. "Kleinstaufträge") bestehen sollte.

2.6 Übersetzungstermine

Die vorgegebenen Termine sind einzuhalten. In Ausnahmefällen und nach vorheriger Absprache mit dem Bedarfsträger können die Vorlagetermine abweichen.

2.7 Probeübersetzung

Bei wertbaren Angeboten wird die Leistungsfähigkeit des Bieters durch eine Probeübersetzung geprüft. Die Probeübersetzung geht dem Bieter ca. zehn Tage nach Ablauf der Angebotsfrist zu und ist dem Auftraggeber innerhalb von sieben Werktagen nach Zugang wieder vorzulegen. Für die Probeübersetzung stellt der Bedarfsträger eine Wortliste zur Verfügung.

Die Probeübersetzung muss die Kriterien erfüllen, die in der den Vergabeunterlagen beigelegten Anlage "Korrektur_u_Bewertungsmatrix.pdf" aufgeführt sind. Die Korrektur der Probeübersetzung nimmt ein qualifizierter Übersetzer vor. Das Ergebnis der Probeübersetzung fließt in die Wertung mit ein.

2.8 Wertung

Die Angebote, die den Vorgaben der Leistungsbeschreibung entsprechen, werden unter Zugrundelegung bestimmter Kriterien und deren Gewichtung bewertet. Das Angebot mit der höchsten Punktzahl erhält den Zuschlag. Die angegebenen Wertigkeiten werden jeweils auf einer Punktbasis von 100 errechnet. Weitere Einzelheiten können Sie der den Vergabeunterlagen beigelegten Anlage "Korrektur_u_Bewertungsmatrix.pdf" entnehmen.

3. Wichtige Hinweise::

3.1 Angebotspreis

Die Wertung der Angebote erfolgt auf Basis der Bruttoangebotspreise.

Bei ausländischen Angeboten wird dem Nettopreis der zur Zeit geltende deutsche Mehrwertsteuersatz aufgeschlagen.

3.2 Hinweis zum Skonto:

Erläuterungen zur Bewertung und Inanspruchnahme der von Ihnen angebotenen Skonti finden Sie in den Allgemeinen Bewerbungsbedingungen unter Punkt 3.3.

3.3 Hinweis zu einem eventuell gewährten Nachlass:

Werden ein Gesamtnachlass und gleichzeitig ein oder mehrere Einzelnachlässe (je Los/Position) eingetragen, kommt es zu einem mehrfachen Abzug des Nachlasses!

Ausfüllhinweise: Sie müssen alle farblich unterlegten, unterstrichenen Felder ausfüllen. Optional können Sie Angaben in Feldern machen, die nur unterstrichen, aber nicht farblich unterlegt sind. Tragen Sie in der Spalte "Mengen- und Preisangaben" alle notwendigen, geforderten Angaben ein (Preise und Kosten jeweils ohne gesetzliche USt.). Ist eine Preiseinheit ungleich 1 vorgegeben (z.B. 1.000), so geben Sie bitte den Preis netto pro Einheit bezogen auf die Preiseinheit an (z.B. 10,00 EUR pro 1.000 Mengeneinheiten). Beziehen Sie in Rahmenvertragspositionen Ihren angebotenen Preis auf die angegebene maximale Menge. Geben Sie in der Spalte "Gesamtbetrag netto inkl. Pos.- Nachlass (EUR)" für jede Position den Betrag an, der für die Position aus den Einzelangaben zu kalkulieren ist. Tragen Sie ggf. einen auf Positionsebene gewährten Nachlass ohne Bedingungen im entsprechenden Feld in der Spalte "Mengen- und Preisangaben" ein. Beispiel für eine Position mit

angegebener Menge und gefordertem Preis: Die Menge ist mit dem Preis netto pro Einheit in Euro, abzüglich einem evtl. auf Positionsebene gewährten Nachlass ohne Bedingungen, zu multiplizieren.

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto inkl. Pos.-Nachlass (EUR)
Los 1	Übersetzungen Deutsch - Englisch und Englisch - Deutsch Schriftliche Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in den oben aufgeführten Sprachrichtungen. Eine geschätzte Abnahmemenge entnehmen Sie bitte der jeweiligen Position. Hinweis: Die Bedarfsträgerin verwendet in ihrer Außenkommunikation britisches Englisch. Nachlass (%) _____		
1.1	Deutsch - Englisch Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der o. a. Sprachrichtung.	Menge: 198.559 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro _____ USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) _____	
1.2	Englisch - Deutsch Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der o. a. Sprachrichtung.	Menge: 96.399 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro _____ USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) _____	

Skonto

Ein angebotenes Skonto wird nur berücksichtigt, wenn als Zahlungsziel mindestens 14 Tage angegeben werden!

1. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen
2. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen

Wertungsschema

Die Angebote, die den Vorgaben der Leistungsbeschreibung entsprechen, werden unter Zugrundelegung der in der Datei "Korrektur_u_Bewertungsmatrix.pdf" aufgeführten Kriterien und deren Gewichtung bewertet. Das Angebot mit der höchsten Punktzahl erhält den Zuschlag.

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Qualität der Probeübersetzung		35 %
2	Preis		65 %

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto inkl. Pos.-Nachlass (EUR)
Los 2	Übersetzungen Deutsch- Französisch und Französisch-Deutsch Schriftliche Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in den oben aufgeführten Sprachrichtungen. Eine geschätzte Abnahmemenge entnehmen Sie bitte der jeweiligen Position. Nachlass (%) _____		
2.1	Deutsch - Französisch Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der o. a. Sprachrichtung.	Menge: 106 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro _____ USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) _____	
2.2	Französisch - Deutsch Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der o. a. Sprachrichtung.	Menge: 24.972 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro _____ USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) _____	

Skonto

Ein angebotenes Skonto wird nur berücksichtigt, wenn als Zahlungsziel mindestens 14 Tage angegeben werden!

1. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen
2. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen

Wertungsschema

Die Angebote, die den Vorgaben der Leistungsbeschreibung entsprechen, werden unter Zugrundelegung der in der Datei

"Korrektur_u_Bewertungsmatrix.pdf" aufgeführten Kriterien und deren Gewichtung bewertet. Das Angebot mit der höchsten Punktzahl erhält den Zuschlag.

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Qualität der Probeübersetzung		35 %
2	Preis		65 %

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto inkl. Pos.- Nachlass (EUR)
Los 3	Übersetzungen Polnisch - Deutsch Schriftliche Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der oben aufgeführten Sprachrichtung.	Menge: 34.802 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) 	

Skonto

Ein angebotenes Skonto wird nur berücksichtigt, wenn als Zahlungsziel mindestens 14 Tage angegeben werden!

1. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen
2. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen

Wertungsschema

Die Angebote, die den Vorgaben der Leistungsbeschreibung entsprechen, werden unter Zugrundelegung der in der Datei "Korrektur_u_Bewertungsmatrix.pdf" aufgeführten Kriterien und deren Gewichtung bewertet. Das Angebot mit der höchsten Punktzahl erhält den Zuschlag.

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Qualität der Probeübersetzung		35 %
2	Preis		65 %

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto inkl. Pos.- Nachlass (EUR)
Los 4	Übersetzungen Italienisch - Deutsch Schriftliche Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der oben aufgeführten Sprachrichtung.	Menge: 43.544 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) 	

Skonto

Ein angebotenes Skonto wird nur berücksichtigt, wenn als Zahlungsziel mindestens 14 Tage angegeben werden!

1. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen
2. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen

Wertungsschema

Die Angebote, die den Vorgaben der Leistungsbeschreibung entsprechen, werden unter Zugrundelegung der in der Datei "Korrektur_u_Bewertungsmatrix.pdf" aufgeführten Kriterien und deren Gewichtung bewertet. Das Angebot mit der höchsten Punktzahl erhält den Zuschlag.

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Qualität der Probeübersetzung		35 %
2	Preis		65 %

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto inkl. Pos.- Nachlass (EUR)
Los 5	Übersetzungen Spanisch - Deutsch Schriftliche Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der oben aufgeführten Sprachrichtung.	Menge: 10.214 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) 	

Skonto

Ein angebotenes Skonto wird nur berücksichtigt, wenn als Zahlungsziel mindestens 14 Tage angegeben werden!

1. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen
2. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen

Wertungsschema

Die Angebote, die den Vorgaben der Leistungsbeschreibung entsprechen, werden unter Zugrundelegung der in der Datei "Korrektur_u_Bewertungsmatrix.pdf" aufgeführten Kriterien und deren Gewichtung bewertet. Das Angebot mit der höchsten Punktzahl erhält den Zuschlag.

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Qualität der Probeübersetzung		35 %
2	Preis		65 %

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto inkl. Pos.-Nachlass (EUR)
Los 6	Übersetzungen Deutsch - Tschechisch und Tschechisch - Deutsch Schriftliche Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in den oben aufgeführten Sprachrichtungen. Eine geschätzte Abnahmemenge entnehmen Sie bitte der jeweiligen Position. Nachlass (%) _____		
6.1	Deutsch -Tschechisch Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der o. a. Sprachrichtung.	Menge: 3.762 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro _____ USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) _____	
6.2	Tschechisch - Deutsch Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der o. a. Sprachrichtung.	Menge: 13.777 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro _____ USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) _____	

Skonto

Ein angebotenes Skonto wird nur berücksichtigt, wenn als Zahlungsziel mindestens 14 Tage angegeben werden!

1. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen
2. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen

Wertungsschema

Die Angebote, die den Vorgaben der Leistungsbeschreibung entsprechen, werden unter Zugrundelegung der in der Datei

"Korrektur_u_Bewertungsmatrix.pdf" aufgeführten Kriterien und deren Gewichtung bewertet. Das Angebot mit der höchsten Punktzahl erhält den Zuschlag.

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Qualität der Probeübersetzung		35 %
2	Preis		65 %

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto inkl. Pos.- Nachlass (EUR)
Los 7	Übersetzungen Slowakisch - Deutsch Schriftliche Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der oben aufgeführten Sprachrichtung.	Menge: 10.816 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) 	

Skonto

Ein angebotenes Skonto wird nur berücksichtigt, wenn als Zahlungsziel mindestens 14 Tage angegeben werden!

1. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen
2. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen

Wertungsschema

Die Angebote, die den Vorgaben der Leistungsbeschreibung entsprechen, werden unter Zugrundelegung der in der Datei "Korrektur_u_Bewertungsmatrix.pdf" aufgeführten Kriterien und deren Gewichtung bewertet. Das Angebot mit der höchsten Punktzahl erhält den Zuschlag.

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Qualität der Probeübersetzung		35 %
2	Preis		65 %

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto inkl. Pos.- Nachlass (EUR)
Los 8	Übersetzungen Niederländisch- Deutsch Schriftliche Übersetzungsleistungen von allgemeinen, steuerrechtlichen, wirtschaftsrechtlichen und juristischen Texten in der oben aufgeführten Sprachrichtung.	Menge: 1.705 Zeile/n Preiseinheit: 1 Zeile/n Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ % Nachlass (%) 	

Skonto

Ein angebotenes Skonto wird nur berücksichtigt, wenn als Zahlungsziel mindestens 14 Tage angegeben werden!

1. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen
2. Gewährung von _____ % Skonto bei Zahlung innerhalb von _____ Tagen

Wertungsschema

Die Angebote, die den Vorgaben der Leistungsbeschreibung entsprechen, werden unter Zugrundelegung der in der Datei "Korrektur_u_Bewertungsmatrix.pdf" aufgeführten Kriterien und deren Gewichtung bewertet. Das Angebot mit der höchsten Punktzahl erhält den Zuschlag.

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Qualität der Probeübersetzung		35 %
2	Preis		65 %

Endbeträge

Tragen Sie hier die Gesamt-Nettosummen und Gesamt-Bruttosummen für alle Positionen ein.

Los	Kurzbezeichnung	Nachlass in %	Nettosumme inkl. Nachlass (EUR)	Bruttosumme inkl. Nachlass (EUR)
1	Übersetzungen Deutsch - Englisch und Englisch - Deutsch			
2	Übersetzungen Deutsch- Französisch und Französisch-Deutsch			
3	Übersetzungen Polnisch - Deutsch			
4	Übersetzungen Italienisch - Deutsch			
5	Übersetzungen Spanisch - Deutsch			
6	Übersetzungen Deutsch - Tschechisch und Tschechisch - Deutsch			
7	Übersetzungen Slowakisch - Deutsch			
8	Übersetzungen Niederländisch- Deutsch			